



**LV** Burtnieku vējdzirnavas celtas 1814. gadā kā holandiešu tipa lieljaudas vējdzirnavas. Dzirnavas vairākkārt ir restaurētas.

No 1925. gada dzirnavas atjaunoja un tajās saimniekoja latvietis Roberts Ozolants. Dzirnavās bija rupju miltu un putrainu malšanas ganģi. Dzirnavas darbojās līdz 1950-iem gadiem.

1980. gadu vidū Burtnieku ciema padome lēma atjaunot dzirnavu ēku un tajā ierīkot saietu namu. Atjaunošana netika pilnībā pabeigta. Mehānismi netika saglabāti.

1990. gadu sākumā dzirnavas tika atgūtas Ozolantu dzimtas īpašumā. Vējdzirnavu mantinieki savu iespēju robežās turpina šo vietu uzturēt un saglabāt.

**ET** Burtnieki tuulik ehitati 1814. aastal võimsa Hollandi tüüpi tuuleveskina. Tuulikut on mitmeid kordi restaureeritud.

1925. aastal hakkas lätlasest omanik Roberts Ozolants tuulikut renoveerima. Tuulikul oli 2 jahvatusmehhanismi, jahvatati jämedama jahvatusesga jahu ja tangu. Tuulik töötas 1950. aastani.

1980. aasta keskel otsustas Burtnieki külanõukogu tuulikuhoone renoveerida ja avada seal kultuurimaja. Hoone renoveerimine jäi pooleli.

1990. aasta algul tagastati tuulik Ozolantsi perekonnale, kes võimaluste piires jätkavad selle koha hooldamist ja säilitamist.

**EN** Burtnieki mill, a high-power tower windmill, was initially built in 1814. Since then, the windmill has gone through several restorations.

From 1925, the mill was operated by Roberts Ozolants of Latvian descent. The mill produced groats and coarse flour, and it remained in operation until 1950s.

In the mid-1980s, the Burtnieki parish council started but did not complete the restoration of the mill as a community center. At the beginning of the 1990s, the Ozolanti family regained ownership of the windmill. Roberts Ozolants' heirs continue the upkeep and preservation of this site.





Skats no Dzirnavu kalna, uzņemts no 120m augstuma / Vaade Dzirnavu mäelt, pildistatud ~120 m kõrguselt / View from Dzirnavas hill, taken from approx. 120 m above ground

## LV Skatu vieta Kalndzirnavas

Dzirnavu kalna augstums ir 64 m vjl. Teiksmām apvītais Burtnieka ezers ir lielākais ezers Vidzemē un ceturtais lielākais Latvijā (40 km<sup>2</sup>). Ezera maksimālais dziļums ir 4,1 m un garums – 13,3 km. Ainava veidojusies pēdējā ledus laikmetā ledāja ietekmes rezultātā.

Aiz Burtnieku zirgaudzētavas ganībām redzams Burtnieku centrs ar muižas parku, un tālāk ezera krastā redzama arī Burtnieku baznīca.

Ezers un tā apkārtnē iekļauta Ziemeļvidzemes biosfēras rezervātā – ainavu aizsardzības zonā.

*Novēlam ar prieku izbaudīt plašo skatu!*

## ET Kalndzirnavase vaatekoht

Dzirnavu mäe kõrgus merepinnast on 64 m.

Legendidest ümbritsetud Burtnieki järve on Vidzeme suurim järve ja suuruselt neljas järve Lātis (pindalaga 40 km<sup>2</sup>). Järve maksimālais sūgavus on 4,1 m ja suurim pikkus 13,3 km. Maastik kujunes vēlja viimasel jääajal toimunud jää liikumise tagajärjel.

Burtnieki hobusekasvanduse karjakopli taga paistab Burtnieki keskus koos mōisapargiga ning taamal järve kaldal paistab ka Burtnieki kirik.

Järve ja järve ümbrus kuulub Põhja-Vidzeme biosfääri kaitsealasse – maastikukaitsevööndisse.

*Nautige rōõmuga mäelt laiuvat vaadet!*

## EN Sightseeing spot Kalndzirnavas

The windmill's hill is 64 m above sea level. Lake Burtnieks is the largest lake in Vidzeme and the fourth largest in Latvia by its surface area of 40km<sup>2</sup>. Its maximum depth is 4.1 m, and its length is 13.3 km. The surrounding landscape is mostly formed by ice sheets during the Quaternary glaciation.

Behind the pastures of the Burtnieki horse stud farm, you can see the center of Burtnieki and its manor's park. Following further along the shoreline is the Burtnieki church.

Lake Burtnieks and the surrounding area belong to the landscape protection zone of the North Vidzeme Biosphere Reserve.

*Enjoy the scenic view!*

